

# O Observador

Ano XX

Órgão Informativo do Departamento de Promoção Social da Usina da Pedra.

nº 237

## Vem aí a I Copa Integração de Futebol "Armando Bertagnolli"

Quando forem os portões abertos do estádio Irmãos Biagi, na Fazenda da Pedra, dia 16 de setembro, terá inicio mais um acontecimento esportivo na Empresa:

- É a I Copa Integração "Armando Bertagnolli" (homenagem ao funcionário mais antigo da Empresa), que reunirá funcionários de vários setores compondo 10 equipes distribuídas:

**CHAVE A:** Pedra B, Santa Mala B, Pedra A, Santa Veteranos,

**CHAVE B:** Transwa-

al B, Pedra A, Santa

Veteranos,

**CHAVE C:** Transwa-

al A, Pedra B, Santa

Veteranos,

**CHAVE D:** Transwa-

al C, Pedra C, Santa

Veteranos,

**CHAVE E:** Transwa-

al D, Pedra D, Santa

Veteranos,

**CHAVE F:** Transwa-

al E, Pedra E, Santa

Veteranos,

**CHAVE G:** Transwa-

al F, Pedra F, Santa

Veteranos,

**CHAVE H:** Transwa-

al G, Pedra G, Santa

Veteranos,

**CHAVE I:** Transwa-

al H, Pedra H, Santa

Veteranos,

**CHAVE J:** Transwa-

al I, Pedra I, Santa

Veteranos,

**CHAVE K:** Transwa-

al J, Pedra J, Santa

Veteranos,

**CHAVE L:** Transwa-

al K, Pedra K, Santa

Veteranos,

**CHAVE M:** Transwa-

al L, Pedra L, Santa

Veteranos,

**CHAVE N:** Transwa-

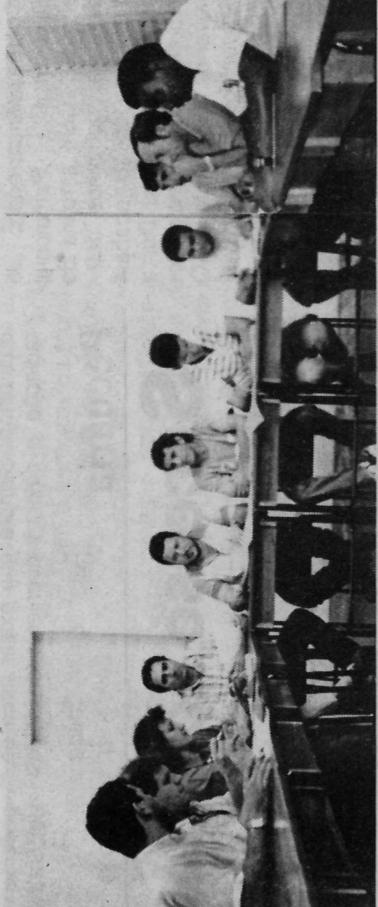
al M, Pedra M, Santa

Veteranos,

**CHAVE O:** Transwa-

al N, Pedra N, Santa

Veteranos,



- A organização da Copa está sob o comando dessa comissão: Luiz Roberto, Jorginho, Sueli, Idevaldo, José Carlos, José Ribeiro, Feu, Pedro Paulo, Adriano, Lele e Cláudio.

ABERTURA DA COPA Dia 16 de setembro, às 13:00 horas no Estádio Irmãos Biagi na Fazenda da Pedra.

Os jogos serão nos principais campos de futebol da Empresa, ou seja, na Fazenda da Pedra, Transwaal e Santa Mariana. (Confira Tabela).

Participe com sua família. Ônibus nos pontos Circular, a partir das 12:30 horas.

Participe com sua família.

I COPA INTEGRAÇÃO "ARMANDO BERTAGNOLLI"

TABELA DOS JOGOS

DATA	HORA	LOCAL	EQUIPES
1ª Rodada			
16/09/90	13:45	Usina da Pedra	Pedra B
	15:45	Veterano	Santa Mariana A x Pedra A
2ª Rodada			
20/09/90	18:45	Usina da Pedra	Santa Mariana B x Transwaal A
	20:45	Manutenção	Laranjeiras
3ª Rodada			
23/09/90	13:45	Transwaal	Juvenil x Transwaal A
	15:45	Laranjeiras	x Transwaal B
27/09/90	18:45	Usina da Pedra	Santa Mariana A x Transwaal B
	20:45	Veterano	x Veterano
4ª Rodada			
30/09/90	13:45	Santa Mariana	Pedra A x Santa Mariana B
	15:45	Pedra B	x Santa Mariana
5ª Rodada			
14/10/90	13:45	Santa Mariana	Juvenil x Santa Mariana A
	15:45	Transwaal	x Transwaal B
18/10/90	18:45	Usina da Pedra	Veterano x Santa Mariana B
	20:45	Manutenção	x Santa Mariana A
6ª Rodada			
21/10/90	13:45	Usina da Pedra	Pedra B x Manutenção
	15:45	Pedra A	x Manutenção

## • Eleições 90 •

VOCÊ JÁ ESCOLHEU SEU CANDIDATO?

Na edição passada demos algumas "dicas" para ajudar o eleitor a escolher o Governador de seu estado e os seus representantes na Assembleia Legislativa, Câmara Federal e Senado.

Estamos em final de campanha. É preciso continuar atento e não se deixar levar por promessas eleitoreiros e discursos bonitos, mas sem conteúdo. Lembre-se de que ninguém faz milagres. Portanto, analise, avalie, pense bem para não desperdiçar seu voto, elegendo pessoas despreparadas para o cargo.

## Baiano: chuteira nova

Entre os 180 jogadores que disputarão a I Copa Integração de Futebol "Armando Bertagnolli", está Adilton dos Santos Araújo, o Baiano, do Cuscos/Carpa.

Entusiasmado com a possibilidade de vestir a camisa da AAP para disputar a Copa, sua primeira providência foi comprar uma chuteira. Preparo físico não lhe falta, pois pratica atletismo, corrida longa e distância. Além disso faz regularmente musculação. Sobre a realização da Copa, Baiano falou ao Observador:

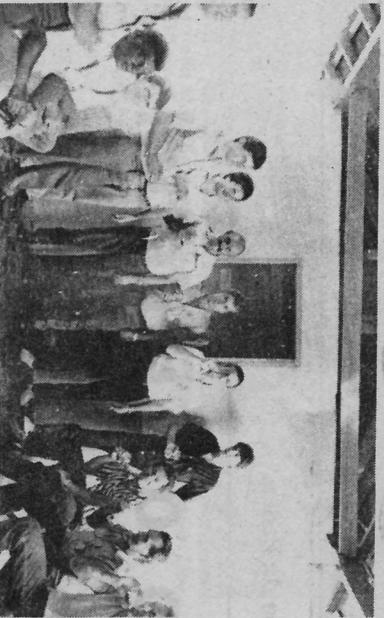
"Achei muito válida a idéia de organizar este Torneio entre os funcionários e estou vivendo uma nova experiência: sair da dependência da festa esportiva".

Se depender da pose, Adilton já é craque.

## Boletim da safra 90/91

CANA MOÍDA	1.357.832,470 ton.
● Própria	.....
● Fornecedores	780.020,330 ton.
PRODUÇÃO	1.547.590 sc.
● Açúcar	.....
● Álcool	128.232.000 lt.
DIAS DE SAFRA: 131	(Dados obtidos em 10/09/90)

## Treinamentos

**Aperfeiçoamento para****vigias e porteiros**

- Intervalo para o cafézinho. 2ª turma do curso: Alexandre, Jair, Luiz, Tadeu, Wanderlei (treinamento), Alberto, Carlos, Valdeci, Idelvanir, Antônio, Osvaldo e Pedrinho (monitor).

Vigias e porteiros da Carpa fizeram, no final de agosto, um curso de Aperfeiçoamento Técnico onde renovaram os conhecimentos teóricos e práticos das

atribuições e responsabilidades do vigilante.

**Tadeu José da Silva** fez este curso em 88. Na ocasião, sentiu que melhou bastante o seu desem-

samento da função acabando esquecidos. Daí a importância de reciclar, renovar os conhecimentos. O pessoal gostou e aproveitou bastante".

**Setor Contábil Financeiro promove curso**

Aconteceu nos dias 10, 17, 24 e 31 de agosto, no Centro de Treinamento Carpa, o curso "Imposto de Renda e Contabilidade de Empresas Pastorais".

Todos os funcionários deste setor da Carpa e da Agropecuária Batatais - AB, participaram. **Mário Pirani**, Gerente Contábil e Financeiro, ficou entusiasmado com o aproveitamento do pessoal e ressaltou:

"Foi um sacrifício grande conseguir este tempo para o curso e sei do empenho que agia todos estão fazendo para compensar as horas do curso no período normal de trabalho. Mas, valeu o esforço.

**Muita gente no T.P.D.**

Foi grande o número de funcionários, tanto da Usina quanto da Carpa, que se interessaram em fazer os Treinamentos Programados à Distância - T.P.D., da I.O.B.. **Aparecido Scanduissi Filho**, do Setor de Seleção e Desenvolvimento de Pessoal, está organizando os grupos,

quando se verifica o excelente resultado obtido tanto sob o aspecto de melhorar o desempenho de cada um e a consequente qualidade do trabalho, como por outro lado, dando oportunidade aos monitores, de criar uma didática para ensinar, já que dia-a-dia, como responsáveis por equipes de trabalho dentro do Departamento, são sempre solicitados a ensinar alguma tarefa a alguém".

**José Henrique**, da Agropecuária Batatais, afirmou que o curso superou sua expectativa e a nível de desempenho profissional foi muito importante.

**Interpretação de Desenho Técnico e Mecânico (mais um curso)**

Com material didático e supervisão do Senai, de Ribeirão Preto, teve início em setembro, dia 1º, o Terceiro Curso de Leitura e Interpretação de Desenho

Técnico e Mecânico. **Antônio Carlos Martini**, o Carlão, encarregado de Caldearia é o monitor. As aulas são aos sábados das 7:30 às 9:00 horas na sala de Treinamento. Nesta turma estão 25 funcionários de vários setores da Indústria. Uma nova turma deverá ser formada com início do curso previsto para o final da safra.

**Segurança em 5 minutos****Aproveite para aprender, equipamentos de proteção individual**

1. A utilização correta do E.P.I., garantindo a execução dos trabalhos com mais segurança.
2. Nunca utilize o E.P.I. para outras finalidades, que não a sua.

3. Por mais simples que seja o trabalho a ser executado, analise as condições de segurança e utilize os E.P.I.s necessários.

4. Os registros de acidentes mostram claramente que muitos ferimentos poderiam ter sido evitados, se o funcionário fosse usando o equipamento (exemplo: os ferimentos contantes, perjurantes e queimaduras com chama de maçarico).

5. Atenção especial, para a proteção dos olhos. Sempre que existir risco de radiação e calor, proveniente de solda

elétrica e macarico, fagulhas de metal (esmeril, policorte, lixadeira), ar comprimido etc., proteja-os adequadamente.

6. Além do uso dos Equipamentos de Proteção Individual, também é de extrema importância a sinalização de segurança. Obedeça-a, respeite-a, ela existe para sua orientação e alerta.

É IMPOSSÍVEL CONIVIVER COM TANTOS RISCOS SEM FAZER USO DOS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL - EPIs.

NOTA: O Programa Segurança em 5 minutos desenvolveu um tema especial para o Setor Borracharia: "Segurança no Manuseio de Pneus". Os interessados poderão esclarecer-se com o encarregado, Daltro V. Montanari.

**Pecuária****Sucesso no 4º leilão anual**

- Os responsáveis pelo sucesso do Leilão: Teco, Lino, Ângelo, Eduardo, Aparecido, Tonico, Cláudio e Francisco Reis.

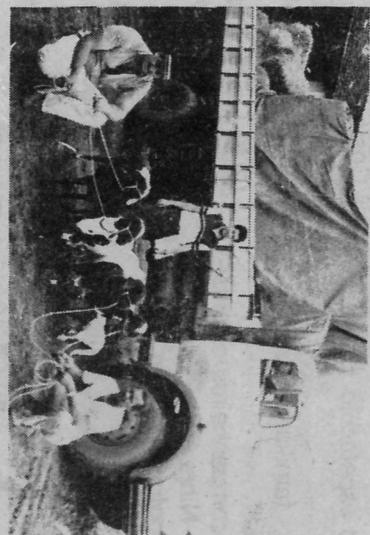
**A satisfação dos prêmios**

**Neto Rossi**. Foi a primeira vez que a Carpa participou dessa exposição e superou as expectativas, uma vez que no cômputo geral, os animais ficaram em 3º lugar, e foram muito elogiados pelos organizadores.

Ainda em setembro, de 5 a 16, **Alceu Manço da Silva** acompanha animais a Presidente Prudente, na 27ª Exposição, de onde espera trazer bons prêmios.

"A gente fica satisfeita quando volta da Exposição carregado de prêmios", disse **Alceu** enquanto mostrava os recentes troféus recebidos em Cajuru.

Tá certo, **Alceu**! Afinal, vocês lidam diretamente com os animais e merecem esta satisfação, juntamente com toda a equipe da pecuária.



- Os ovinos ficaram na Sª Eugênia, mas antes de sair para Uberlândia Toco e Lamparina (motorista) passaram na Peleira para pegar a trouxa, toda e a papelada com o Aparecido.

O sucesso alcançado na 56ª Exposição de Ube- raba vem se repetindo nas outras. Da Expogal de Ca- juru, **Alceu** trouxe nada menos que 10 bonitos troféus.

Na Feapam 90 não foi diferente, com destaque para os ovinos de raça Santa Inês que foram muito bem colocados entre todos os animais levados à pista trazendo títulos de campeões da raça para a gale- riaria já bem recheada da pe- cuária.

Em setembro estes mesmos ovinos foram para a 27ª Exposição Agropecuária de Uberlândia, leva- dos por **Sebastião Car-**



Eles

O cur-

**O Observador**: Publicação interna dos funcionários da Usina da Pedra e Carpa - Cia. Agropecuária Rio Pardo - Serrana - SP. Fundado em novembro/70. Editora e Redatora

Responsável: Daguia MTb 17092.

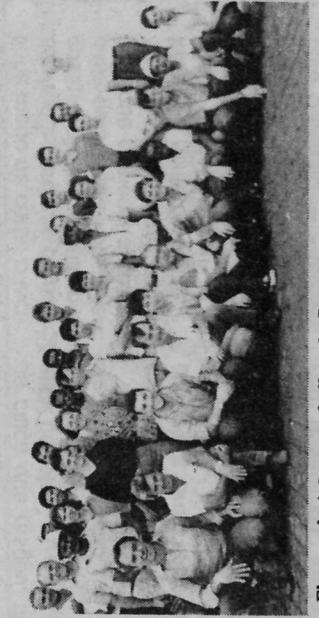
Ilustração: Pedrinho, Prof. Milton. Colaboração: Funcionários da Usina e Carpa.

Diag. e arte: Coronel José Neves.

Impressão: "Jornal de Ribeirão". Tiragem: 4000 exemplares - Distribuição gratuita.

Endereço: Usina da Pedra - C.R.P. 02 - Serrana - S.P. Autorizada a reprodução de matérias,

## CIPA/Usina tem nova diretoria



*Eles conduzirão os trabalhos da Cipa/Usina até agosto/91.*

**Roberto Tenan** falou ao Observador sobre o período passado e a proposta de trabalho para o próximo. Em síntese a palavra do Presidente:

### ASPECTOS POSITIVOS

- Todas as sugestões das gestões anteriores que aguardavam solução foram resolvidas".

● Por sugestões de **Luiz Roberto da Silva**, os acidentados do mês começaram a participar da reunião da Cipa. Isto faz crescer a consciência do pessoal e contribui para desfazer a impressão que se tem de Cipa como fiscal, ficando a ideia principal de Cipa como comissão de funcionários preocupados com a prevenção de acidentes.

● Um grande feito desse período foi o registro de zero acidentes em maio, quando se iniciou a safra e havia muita gente nova na indústria. Isto deve ser creditado a preparação do pessoal nas reuniões de integração. A orientação foi fator preponderante para se conseguir este feito.

**MAIOR DIFICULDADE**  
"Fazer a turma usar os EPIs. Tá uma dificuldade: os equipamentos existem, estão à disposição para todos e poucos usam.

**PROPOSTA**  
(Godofredo F. Machado)

- Que os cipeiros exercem de fato a função, orientando os companheiros de seção, observando e trazendo sugestões para melhoria do ambiente de trabalho.

Acredito que é isso que o pessoal espera daqueles que eles elegeram como seus representantes na Cipa.

● Outra proposta é estender uma forma de intensificar o uso dos EPIs. Precisamos "pegar esse touro à unha", mas para isso é preciso o consenso geral.

### PALAVRA DO PRESIDENTE

Após a posse, José

Foi eleita e já tomou posse a XXIII Diretoria da Cipa/Usina. A reunião de posse foi bastante informal e participava, deixando impressão que o próximo período deverá ser de muita ação.

**Tenan** fica na presidência por mais um ano. Junto com seus companheiros pretende fazer um trabalho sério dentro da Usina. "Todos precisam saber que o acidente é prejucicial pra todos e deve ser previnido a qualquer custo", disse durante a posse, quando foi analisado o número de acidentes nos dois últimos períodos, com apresentação de slides e discussões a atuação da Cipa na Empresa.

"O Observador selecionou algumas frases ditas durante a posse".

### FRASES DA POSSE

"Num certo sentido, a Cipa é a oportunidade para que as "arapucas" que existem dentro da Empresa sejam desmascaradas."

"Arapuca" tem um sentido amplo: pode ser a acomodação do sujeito muito acostumado a fazer o serviço que acaba achando desnecessário certas providências para prevenir o acidente."

**(Pedro Biagi Neto)**

Após a posse, José

Biagi Neto)

## Funcionários: exames periódicos

Desde o final de julho, estão sendo feitos os exames periódicos de saúde dos funcionários da Usina, a exemplo dos já realizados na Carpa.

Este exame consta de uma avaliação clínica, observando-se o tipo de trabalho do paciente seguido de exames laboratoriais, conforme a função exercida, e ou-

sam estar com pressão alta e não sabem

que tem o problema. Os sintomas variam de doente para doente, mas pode-se citar: dores de cabeça, sensação de peso na cabeça, cansaço fácil, falta de ar, inchaço nas pernas, tonturas e outros mais.

## Atenção hipertenso... como anda sua pressão?

**Luiz Carlos, Clécio Luiz e José Borim.** Eles tem pressão alta, mas não se desculham de fazendo e seguindo as recomendações do médico.

O Serviço Médico da Empresa alerta as pessoas que sofrem de pressão alta para que não se desculpidem do problema. Falando ao Observador, Dr. Francisco, afirmou.

"Temos observado que várias pessoas com pressão alta não estão fazendo o controle e seguindo as recomendações feitas pelos médicos da Empresa. Estes pacientes precisam entender que pressão alta é um problema para toda a vida e que deve-se medir a pressão pelo menos uma vez a cada dois meses e nunca parar o tratamento e as recomendações indicadas".

**QUEM NÃO SABE QUE TEM**  
Fica um alerta para aqueles que pos-

**RECOMENDAÇÕES**  
Aquelas pessoas que gostam de comida salgada, com "aquela gordurinha", que fazem pouco ou nenhum exercício e que estão acima do peso, devem ficar atentas para os perigos da pressão alta. Quem já tem o problema não deve sob hipótese alguma, abandonar o tratamento e controle.

Aqueles que não sabem se tem, devem procurar o Serviço Médico para medir a pressão.

## ONDE MEDIR

Os funcionários poderão dirigir-se ao Ambulatório da Usina e procurar o enfermeiro **Antônio**, e ainda à Clínica na Fazenda da Pedra, procurando pela enfermeira **Sueli**. O demais dependentes poderão marcar consulta na Clínica de Serrana, com Dr. Laércio e Dr. Yoshiharu.

## Pop: quem previne não precisa remediar

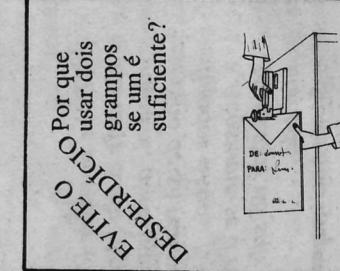


*Dra. Susy (à esquerda) e Sônia falam sobre a importância do*

**COMO É A PARTICIPAÇÃO**  
A participação no POP consiste numa consulta ao dentista, marcada com antecedência, para limpeza profunda dos dentes com o Profident, mais o selamento das cáries com cimento bactericida, aplicação de flúor e encaminhamento para tratamento de rotina.

Nesta visita todos recebem flúor para usar em casa. Após seis meses é marcada nova visita para outro atendimento preventivo. MELHOR ARMA Acreditando na prevenção como a melhor arma contra as cáries, a POP, fala sobre a

- O curso para membro de Cipa é obrigatório para os "novatos". É caso destes funcionários que fizeram o curso e já estão aptos para exercer função.



*DEIXE DE FICAR PARA MAIS TARDE!*

*DESPERDIÇO! Por que usar dois grampos se um é suficiente?*

# Escapando da crise

Estas mulheres não encontraram o "pozinho mágico" para resolver a crise econômica, mas descobriram que com boa vontade é sempre possível fazer alguma coisa para amenizar a situação que está difícil para todos.

Ela frequentam o Corte e Costura no D.P.S.. No segundo ano de curso, já estão colhendo os frutos.

Algumas já tinham noção de costura como **Maria Neves das Chagas**, que aos 16 anos aprendeu mas não praticou. Agora está entusiasmada e até já colocou a plaqüinha "Costureira" na frente da casa e recusou trabalhar em Ribeirão, onde fez o teste de costura e foi muito bem. "Achei pouco Cr\$ 13.000,00 por mês. Acho que posso ganhar mais costurando por conta, olhando a casa e os três fi-

lhos", afirmou **Maria**.

**PRESENTE DO PAI**

**Antônio das Chagas** estava trabalhando mas não ficou sem o presente do "Dia dos Pais". Quando chegou da Usina, recebeu uma bela camisa de visco-se feita pela esposa.

Este é o sonho de **Elza** Apresentada

**Moreno**. Ela contou que seu marido **Hélio Moreno**, está há 12

anos na Usina - "Perdi muito tempo, nem sei o que tava fazendo na vida, que não entrei antes na costura", reclamou **Elza**.

Depois que entrou desanimou e saiu, mas **Hélio** animou-a a voltar, até compro tecido para ela fazer-lhe uma caça.

"Faço pouca coisa pra fora, mas já dá pra ganhar



- Marli, Ivani, Elza, Maria Lúcia, Maria Neres, Carminha (professora) e Maria Marcelino.

**TÔ A FIM DE SER COSTUREIRA**  
Se depender do incentivo de **Salvy José Rodri-**

**MEDO DE CORTAR**  
**Mari Conceição** reforma muita roupa, mas teme medo de cortar o tecido. Agora perdeu o medo e costura de tudo, tanto pra casa quanto pra fora. "De-

pois que comecei a costurar não comprei mais roupa feita pra mim, o marido e quatro filhos, economizo e também ganho costurando pra fora", disse **Mari** que neste ano já fez três calças para o marido **Antônio de Oliveira**, da Turma 15.

**APROVEITANDO**  
**Maria Aparecida** já está no aperfeiçoamento de Costura e tem costurado bastante. Para os de casa

**gues**, da Caipa, **Maria Lúcia** irá longe na costura.

Sua máquina vai para o conerto e enquanto isso ela faz faxina por dia em Ribeirão, "mas só mesmo afim de ser costureira e vou mandar brasa na máquina porque adoro costurar", disse **Maria Lúcia**.

## Caná, cereais...

Além da cana, a Carpa desenvolve outras atividades agrícolas como o plantio de café, laranja, cereais em rotação com a cana, além de áreas onde se pratica a adubação verde.

**CAFÉ**  
O "Observador" cumprimenta os jogadores e os responsáveis pelo Dentinho. Parabéns garotada!

A safra 89/90 está no fim. A produção obtida foi de 4.244 sacas de 60 Kg. beneficiados, o que está acima da expectativa, uma vez que esta é uma safra de carga baixa.

**LARANJA**  
Está em andamento a safra 90/91. A previsão é para 60.000 caixas de 40,8 Kg. A produção de laranja no Estado de São Paulo deve sofrer uma queda de 10%. Na Carpa espera-se mantê-la e não proximo ano aumentá-la.

**CAFÉ**  
A safra 89/90 está no fim. A produção obtida foi de 4.244 sacas de 60 Kg. beneficiados, o que está acima da expectativa, uma vez que esta é uma safra de carga baixa.

**MUACUNA PRETA**  
Área - 1.200 hectares. O plantio iniciará em 11 de setembro. A mucuna preta é uma planta de família das leguminosas que "produz vagens" como frutos, mucuna preta, além de fixar o nitrogênio no solo, tem potencial para produzir grande quantidade de biomassa. Daí sua utilização como o adubo verde.

**NOVIDADE**  
Devido ao grande consumo de sementes de mucuna, a Carpa decidiu plantar 100 hectares para obtenção de sementes. Para isso serão utilizadas área de reforma de pastagens e também um área localizada sob as linhas de transmissão da Fazenda S.º Patrício.

"Com isso, a Carpa estará fazendo dupla economia: deixando de comprar o

comprando menos sementes de mucuna. Também tornando produtiva uma área que até tão pouco tempo estava ociosa.

**PLANTIO PRÓPRIO:** Milho - 130 hectares; Amendoim - 700 hectares

**Arrendamentos:** Amendoim - 1.100 hectares; Soja - 390 hectares

## Serviço

### Diga não ao desperdício

#### DICAS LUMINOSAS

para passar de uma única vez com o ferro elétrico.

- Cantar no chuveiro custa caro. Não demore além do necessário no banho.

- Agora que o tempo esquentou, coloque o chuveiro na posição Verão, que consome menos energia.

- Evite pintar o teto e as paredes da casa com cores escuas, que exigem lâmpadas mais fortes que gastam mais energia.



- O desfile do Dentinho A.A.P. em Pradópolis

## ■ 7 DE SETEMBRO - INDEPENDÊNCIA DO BRASIL ■

**A verdadeira Independência de um País se faz com homens responsáveis que buscam no trabalho a conquista de seus ideais.**